Geprint in China
Imprimé en Chine
Gedruckt in China
Dutch./ ***Fren.***/ *Germ.*

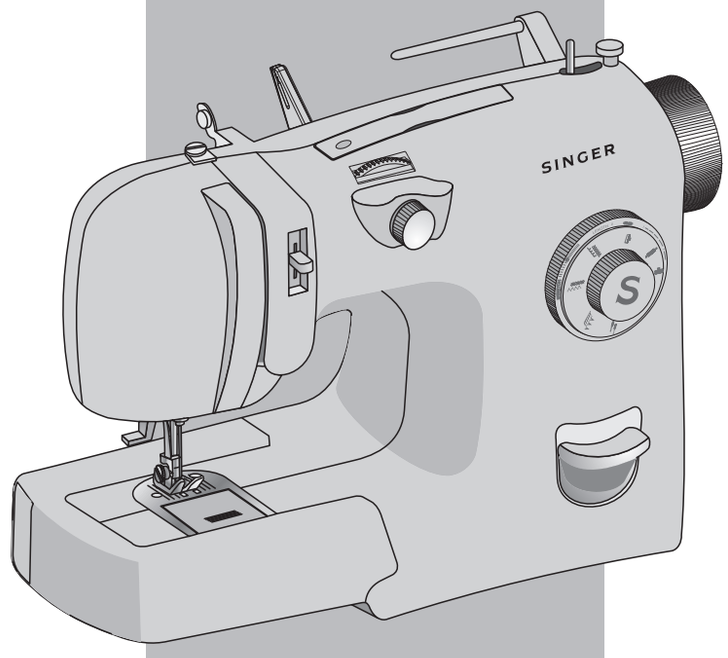
Art.-nr. / ***Art. nº*** / *Art.-Nr.*
360217-004

Inspiration™

5/10/18 steken / **points /** Stiche

Naaimachine
Machine à coudre
Nähmaschine

4205 / 4210 / 4218



Gebruiksaanwijzing
Manuel d'utilisation
Gebrauchsanleitung

SINGER®

® is een gedeponeerd handelsmerk van The Singer Company Ltd. incl. dochtermaatschappijen Copyright ©2008.

® Une marque déposée de The Singer Company Ltd. ou ses affiliés. Copyright ©2008.

® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Singer Company Ltd. bzw. Tochtergesellschaften Copyright ©2008.

Inhoud

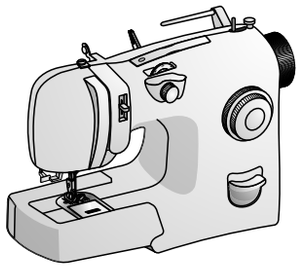
1. Belangrijke veiligheidsinstructies ..... bladzijde 05
2. Uw naaimachine stelt zich voor ..... bladzijde 09
3. Instelling van de machine op de verschillende steken ..... bladzijde 14
4. Handgreep omhoog klappen ..... bladzijde 20
5. Elektrische aansluiting ..... bladzijde 20
6. Grondslagen ..... bladzijde 22
   - Naald vervangen
   - Persvoet demonteren
   - Persvoet monteren
   - Persvoet/persvoethouder vervangen (persvoet met schroef)
   - Vrijarm demonteren en monteren
   - Afdekken van de transporteurs
   - Draadspanning instellen
   - Stof-, garen- en naaldtabel
7. Machine inrijgen ..... bladzijde 30
   - Spoelen
   - Spoel er inleggen en er uitnemen
   - Bovendraad inrijgen
   - Automatische draadinrijger (alleen bij models 4210/4218)
   - Onderdraad omhoog brengen
8. Rechte steek ..... bladzijde 41
9. Innaaien ..... bladzijde 43
10. Zigzagsteek ..... bladzijde 45
11. Knoopsgaten ..... bladzijde 47
12. Overlocksteek ..... bladzijde 50
13. Elastische steken (alleen bij models 4210/4218) ..... bladzijde 52
14. Blinde steek ..... bladzijde 55
15. Naaien met de dubbele naald ..... bladzijde 57
16. Reiniging en onderhoud ..... bladzijde 64
    - Machine reinigen
    - Spoelkapsel er afnemen
    - Machine oliën
    - Checklist bij naaistoringen

Table des matières

1. Consignes de sécurité importantes..... page 05
2. Faites connaissance avec votre machine..... page 09
3. Comment régler la machine pour les différents points..... page 16
4. Relever la poignée pour transporter la machine..... page 20
5. Branchement de la machine..... page 20
6. Généralités..... page 22
   - Changement d'aiguille
   - Retirer le pied presseur
   - Mettre en place le pied presseur
   - Changer le pied presseur sur talon visser
   - Retirer et remettre en place le bras libre
   - Plaque couvre griffes
   - Tension du fil
   - Tableau des tissus, fils et aiguilles
7. Enfilage de la machine..... page 30
   - Remplissage de la canette
   - Mettre en place et retirer la canette
   - Enfiler le fil d'aiguille
   - Enfile-aiguille automatique (4210/4218 uniquement)
   - Remonter le fil de canette
8. Points droits..... page 41
9. Bâtir..... page 43
10. Points zigzags..... page 45
11. Boutonnières..... page 47
12. Surjeter une couture ou un bord..... page 50
13. Points extensibles (4210/4218 uniquement)..... page 52
14. Point invisible..... page 55
15. Couture à l'aiguille jumellée optionnelle..... page 57
16. Entretien..... page 64
   - Nettoyage de la machine
   - Retirer le boîtier de canette
   - Lubrification
   - Liste de performance

Inhaltsverzeichnis

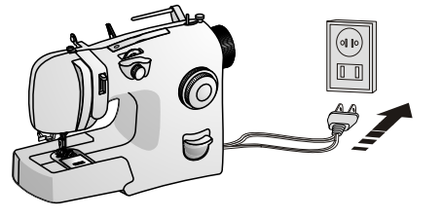
1. *Wichtige Sicherheitshinweise ..... Seite 05*
2. *Ihre Nähmaschine stellt sich vor .... Seite 09*
3. *Nähmaschine auf die verschiedenen Stiche einstellen ..... Seite 18*
4. *Tragegriff aufklappen ..... Seite 20*
5. *Elektrischer Anschluss ..... Seite 20*
6. *Allgemeines ..... Seite 22*
   - *Nadel austauschen*
   - *Nähfuß ausbauen*
   - *Nähfuß einbauen*
   - *Nähfuß/Nähfußhalter mit Schraube auswechseln*
   - *Freiarm einbauen und ausbauen*
   - *Stofftransport abdecken*
   - *Fadenspannung einstellen*
   - *Stoff-, Garn- und Nadeltabelle*
7. *Maschine einfädeln ..... Seite 30*
   - *Spulen*
   - *Spule einlegen und herausnehmen*
   - *Oberfaden einfädeln*
   - *Nadeleinfädler (nur bei Modell 4210/4218)*
   - *Unterfaden nach oben bringen*
8. *Geradstich ..... Seite 41*
9. *Heften ..... Seite 43*
10. *Zickzackstich ..... Seite 45*
11. *Knopflöcher ..... Seite 47*
12. *Overlockstich ..... Seite 50*
13. *Elastische Stiche (nur bei Modell 4210/4218)..... Seite 52*
14. *Blindstich ..... Seite 55*
15. *Nähen mit den Zwillingsnadeln (Sonderzubehör) ..... Seite 57*
16. *Pflege und Wartung ..... Seite 64*
    - *Maschine reinigen*
    - *Spulenkapsel herausnehmen*
    - *Maschine ölen*
    - *Checkliste bei Nähstörungen*



- Voor huishoudelijk gebruik
- ***Pour usage domestique***
- *Für Haushaltsgebrauch*

- Spanning controleren.
- ***Vérifiez la tension.***
- *Spannung prüfen.*

110-127V
of/***ou***/*oder*
220-240V



- **Voor Europese landen:**
  Deze Singer Naaimachine werd conform de Europese voorschriften getest en voldoet aan de richtlijnen inzake de elektrische veiligheid, ontstoring en elektromagnetische storingsbestendigheid. De conformiteit wordt door middel van het CE-certificaat aangetoond.
  (*) gekeurd bij 220-240 V.
- ***Pour les territoires européens :***
  Cette machine à coudre Singer a été testée conformément aux normes européennes et répond aux directives de sécurité électrique, d'interférence radio et d'immunité électromagnétique. L'identification CE confirme la conformité aux normes.
  (*) Testé dans les conditions 220-240 V.
- *Für Europäische Länder:*
  Diese Singer Nähmaschine wurde gemäß den Europäischen Bestimmungen getestet und entspricht den Richtlinien über elektrische Sicherheit, Funkstörung und elektromagnetische Störfestigkeit. Die Konformität wird durch das CE Zeichen nachgewiesen.
  (*) geprüft bei 220-240 V

Geachte klant, Wij adviseren u in ieder geval om het serienummer van uw naaimachine hieronder in te vullen.

Cher client, pour référence, nous vous conseillons d'inscrire le numéro de série de votre machine à coudre dans l'espace prévu à cet effet ci-dessous.

Sehr geehrter Kunde,
für alle Fälle empfehlen wir Ihnen, die Seriennummer Ihrer Nähmaschine hier unten einzutragen.

1 Belangrijke veiligheidsinstructies

TER VOORKOMING VAN BRAND, ELEKTRISCHE SCHOKKEN OF PERSOONLIJK LETSEL DIENEN VOOR HET GEBRUIK VAN EEN ELEKTRISCH APPARAAT FUNDAMENTELE VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN IN ACHT TE WORDEN GENOMEN, WAARONDER OOK DE NAVOLGENDE:
LEES ALLE INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN DEZE NAAIMACHINE DOOR .

- **De naaimachine mag uitsluitend voor de in dit handboek beschreven doeleinden worden gebruikt. Gebruik uitsluitend toebehoren, dat door de fabrikant in dit handboek wordt aanbevolen.**
- ⚠ **Voor het uitvoeren van werkzaamheden in de omgeving van de naald zoals het inrijgen van de naald, het vervangen van de naald, het vervangen van de naaldplaat of van de persvoet, het uitnemen van de spoel enz. dient de naaimachine te worden uitgeschakeld resp. van het stroomnet te worden gescheiden.**
- ⚠ **De stekker van de naaimachine dient uit het stopcontact te worden getrokken, wanneer er afdekkingen worden verwijderd alsmede bij het oliën van de machine en het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden, die in dit handboek beschreven zijn.**
- De netstekker mag niet aan de kabel, maar moet aan de stekker uit het stopcontact worden getrokken.
- Probeer niet om de motorriem in te stellen. Mocht deze moeten worden ingesteld, richt u zich dan a.u.b. tot uw dichtstbijzijnde SINGER-dealer.
- Mocht de LED-verlichting defect zijn, dan mag deze uitsluitend door de fabrikant, de klantenservice of door een dienovereenkomstig gekwalificeerde instantie worden vervangen, opdat er geen gevaar ontstaat.
- Bij het naaien dienen de vingers bij alle bewegende delen uit de buurt te worden gehouden. Met name in de omgeving van de bewegende naaimachinenaald dient men voorzichtig te zijn.
- De stof mag bij het naaien noch stevig worden getrokken, noch worden geduwd. Daardoor zou de naald kunnen worden gebogen en kunnen afbreken.
- De naaimachine mag niet worden gebruikt wanneer er bepaalde luchtopeningen afgesloten zijn. Houd de ventilatieopeningen van de naaimachine en het voetpedaal vrij van pluizen, stof en los textiel.
- De machine mag niet op plaatsen worden gebruikt waar sprays of zuiver zuurstof vrijkomt.
- De machine mag niet door kinderen die niet onder toezicht staan resp. door gehandicapte personen worden gebruikt.
- Indien er sprake is van een beschadiging aan de voedingskabel, mag de voedingskabel om veiligheidsredenen uitsluitend door de fabrikant, de klantenservice of een dienovereenkomstig gekwalificeerde instantie worden vervangen opdat er geen gevaar ontstaat.
- De naaimachine mag niet buitenshuis worden gebruikt.
- Geen kromgebogen naalden gebruiken.
- Steeds de correcte naaldplaat gebruiken. Een foutieve naaldplaat kan het breken van de naald veroorzaken.
- De naaimachine uitschakelen resp. van het net scheiden wanneer deze niet onder toezicht is.

DEZE GEBRUIKSAANWIJZING A.U.B. GOED BEWAREN

Consignes de sécurité importantes

COMMENT RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE, DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE ET DE BLESSURES CORPORELLES :
LORS DE L'UTILISATION DE TOUT APPAREIL ÉLECTRIQUE, IL EST IMPORTANT D'OBSERVER DES PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ ÉLÉMENTAIRES, ET NOTAMMENT CELLES QUI SUIVENT :
VEUILLEZ LIRE L'ENSEMBLE DES CONSIGNES AVANT D'UTILISER CET APPAREIL :

- *Cette machine a été conçue pour un usage domestique.*
- *Cette machine ne doit jamais ête branchée quand elle n'est PAS utilisée. Retirez toujours la fiche de la machine de la prise murale avant le nettoyage et après l'usage.*
- *Avant d'allumer la machine, assurez-vous que la tension électrique de la prise murale correspond bien à la tension recommandée.*
- *N'utilisez la machine que pour l'usage prescrit dans le présent manuel d'utilisation. N'utilisez que les pièces explicitement conseillées pour la machine.*
- *Débranchez toujours la fiche électrique de la prise murale ou éteignez la machine avant d'effectuer tout ajustement dans la zone de l'aiguille, par exemple pour enfiler l'aiguille, changer d'aiguille, changer la plaque à aiguille, le pied presseur, retirer le boîtier de canette, etc.*
- *Débranchez toujours la machine de la prise murale avant de retirer des couvercles, de lubrifier la machine et d'effectuer tout ajustement mentionné dans le présent manuel d'utilisation.*
- *Ne débranchez pas la machine en tirant sur le câble. Pour débrancher, saisissez la fiche, et non le câble.*
- *N'essayez pas d'ajuster la courroie du moteur. Si un ajustement est nécessaire, adressez-vous au centre SINGER autorisé le plus proche.*
- *Si la lampe LED est endommagée, elle doit être remplacée par le constructeur, par un agent du service après-vente, ou par une personne qualifiée de façon similaire afin d'éviter tout danger.*
- *Pendant la couture, ne placez pas vos doigts près des parties en mouvement. Il est nécessaire de faire particulièrement attention dans la zone de l'aiguille quand celle-ci est en mouvement.*
- *Ne tirez pas et ne poussez pas le tissu avec fermeté pendant la couture. Ceci pourrait tordre l'aiguille et la casser.*
- *N'utilisez jamais la machine si une aire d'aération est obstruée. Veillez à ce que les ouvertures destinées à la ventilation de la machine ainsi que la pédale restent dégagées de peluches et de poussière.*
- *N'utilisez pas la machine dans les lieux où des aérosols sont utilisés ou de l'oxygène administré.*
- *La machine n'est pas destinée à être utilisée sans surveillance par des enfants ni par des personnes handicapées.*
- *Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur, par un agent du service après-vente ou par une personne qualifiée de façon similaire afin d'éviter tout danger.*
- *N'utilisez pas la machine en plein air.*

  N'utilisez pas d'aiguilles tordues.
- *N'utilisez que la plaque à aiguille correcte. Une autre plaque à aiguille pourrait casser l'aiguille.*
- *Éteignez ou débranchez l'appareil quand vous le laissez sans surveillance.*

  CONSERVEZ CES CONSIGNES.

1 *Wichtige Sicherheitshinweise*

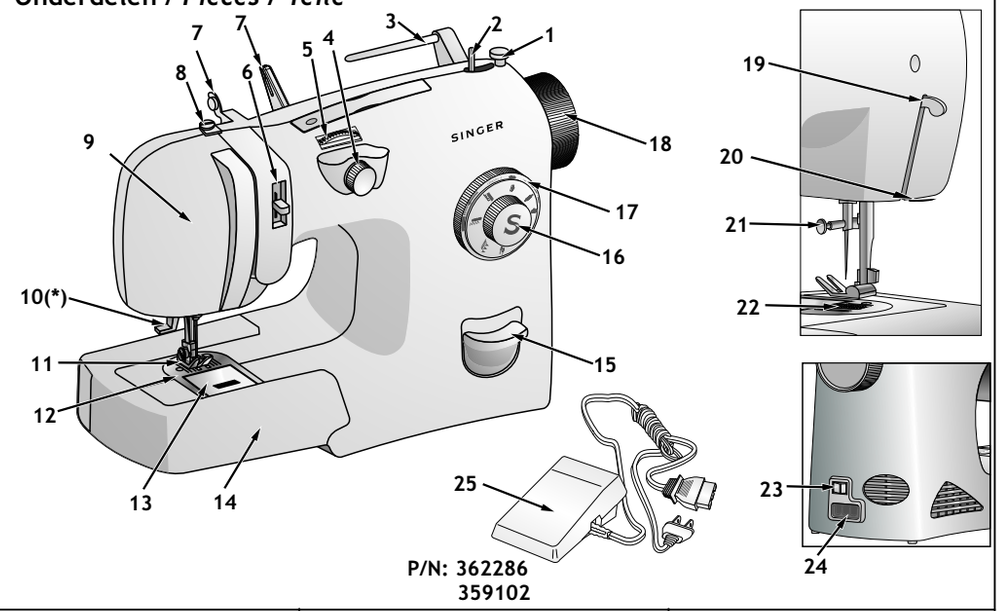
ZUR VERMEIDUNG VON BRAND, STROMSCHLÄGEN ODER PERSONENSCHÄDEN SIND VOR DEM GEBRAUCH EINES ELEKTROGERÄTS GRUNDLEGENDE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN ZU BEACHTEN, DARUNTER AUCH DIE FOLGENDEN:
LESEN SIE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN VOR DEM GEBRAUCH DIESER NÄHMASCHINE.

- ***Diese Nähmaschine ist nur zum Hausgebrauch bestimmt.***
- ***Benutzen Sie Die Maschine nicht in feuchtem Zustand oder Umgebung.***
- ***Die Nähmaschine sollte nie an das Stromnetz angeschlossen sein, wenn sie NICHT gebraucht wird. Ziehen Sie stets den Stecker unmittelbar nach dem Gebrauch sowie vor jeder Reinigung aus der Steckdose.***
- ***Vor dem Einschalten stellen Sie sicher, dass die vorhandene Netzspannung mit der für die Nähmaschine vorgeschriebenen Spannung übereinstimmt.***
- *Die Maschine darf nur zu den in diesem Handbuch beschriebenen Zwecken verwendet werden. Verwenden Sie nur Zubehör, das vom Hersteller in diesem Handbuch empfohlen wird.*
- *Zur Durchführung von Arbeiten im Nadelbereich, wie Einfädeln der Nadel, Nadelwechsel, Auswechseln der Stichplatte oder des Nähfußes, Herausnehmen der Spule usw., ist die Maschine auszuschalten bzw. vom Netz zu trennen.*
- *Der Stecker der Nähmaschine ist aus der Steckdose zu ziehen, wenn Abdeckungen entfernt werden sowie beim Ölen der Maschine oder Ausführen von Wartungsarbeiten, die in diesem Handbuch beschrieben sind.*
- *Den Netzstecker nicht am Kabel, sondern am Stecker aus der Steckdose ziehen.*
- *Versuchen Sie nicht, den Motorriemen einzustellen. Sollte eine Einstellung erforderlich sein, wenden Sie sich bitte an Ihren nächstgelegenen SINGER Vertragshändler.*
- *Stellen Sie niemals etwas auf das Fußpedal.*
- *Die Nähmaschine darf nur mit dem Fußpedal vom Typ GTC des Herstellers Singer benutzt werden und Tye CR606 des Herstellers M.C.P.K. benutzt werden.*
- *Sollte die LED Beleuchtung defekt sein, darf sie zur Gefahrenvermeidung ausschließlich durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Stelle ausgewechselt werden.*
- *Beim Nähen sind die Finger von allen sich bewegenden Teilen fernzuhalten. Besondere Achtung ist im Bereich der sich bewegenden Nähmaschinennadel geboten.*
- *Das Nähgut beim Nähen weder kräftig ziehen noch schieben. Dadurch könnte die Nadel verbogen werden und brechen.*
- *Die Nähmaschine darf nicht betrieben werden, wenn irgendwelche Luftöffnungen verschlossen sind. Halten Sie die Belüftungsöffnungen der Nähmaschine und den Fußanlasser frei von Flusen und Staub.*
- *Lassen Sie Kinder, gebrechliche oder behinderte Personen nicht unbeaufsichtigt mit der Maschine umgehen, da diese mögliche Gefahren nicht immer richtig einschätzen können.*
- *Lassen Sie Kinder nicht mit der Nähmaschine spielen.*
- ***Schalten Sie die Maschine immer aus**, wenn Sie Einstellungen oder Arbeiten im Bereich der Nadel durchführen, wie Nadel einfädeln oder wechseln, Spule einfädeln oder wechseln, Nähfuß wechseln und so weiter.*
- ***Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose**, wenn Sie die Glühlampe wechseln oder Wartungsarbeiten wie ölen oder reinigen und der gleichen durchfüren.*
- ***Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose**, wenn Sie die Maschine unbeaufsichtigt lassen um Verletzungen durch versehentliches einschalten zu verneiden.*
- *Falls eine Beschädigung des Versorgungskabels vorliegt, darf das Versorgungskabel aus Sicherheitsgründen ausschließlich durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Stelle ausgewechselt werden, um Gefahr zu vermeiden.*
- *Nähmaschine nicht im Freien verwenden.*
- *Keine verbogenen Nadeln verwenden.*
- *Stets die korrekte Stichplatte verwenden. Eine falsche Stichplatte kann zu Nadelbruch führen.*
- *Nähmaschine ausschalten bzw. vom Netz trennen, wenn sie unbeaufsichtigt ist.*
- ***Bewahren Sie Die Gebrauschsanweisung an einem geeigneten Ort in der Nähe des Gerätes auf. Händigen Sie die Gebrauchsanleitung bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfall mit aus.***
- *Der Schalldruckpegel unter normalen Bedingungen ist kleiner als 70dB(A).*
- *Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausm¨ll, nutzen Sie die Sammelstellen der Gemeinde.*
- *Fragen Sie ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen.*
- *Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder die Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden.*
- *Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.*

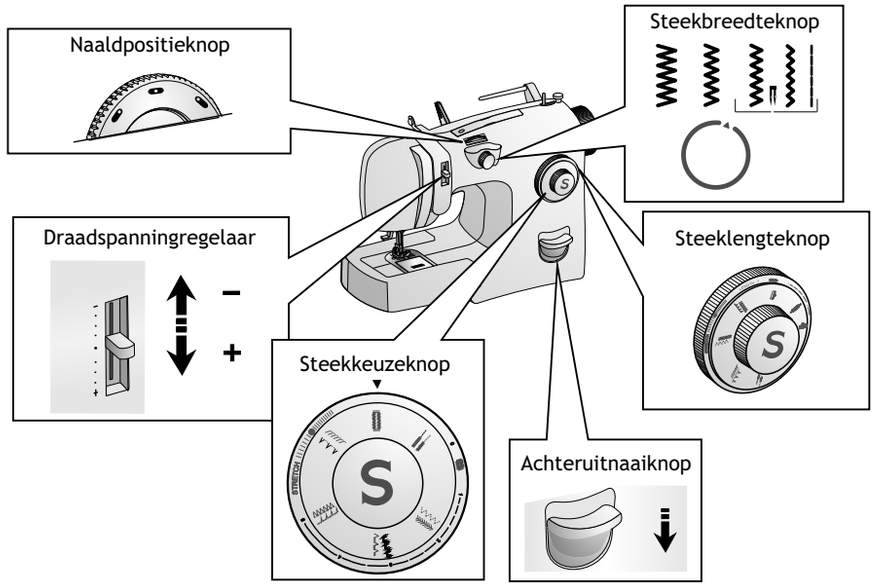
Checkliste bei Nähstörungen

Fadenknäuel auf der Stoffunterseite	*Nähfuß anheben und Maschine erneut einfädeln.* *Dabei Faden fest.* *Nähfuß vor dem Nähen absenken.*
Nadel bewegt sich nicht	*Ist die Maschine an das Stromnetz angeschlossen?* *Ist der Hauptschalter eingeschaltet?* *Ist der Fußanlasser angeschlossen?* *Wurde der Spulerstift nach rechts geschoben?*
Nadel bewegt sich, jedoch bildet sich kein Stich	*Ist die Nadel verbogen?* *Ist das Stichauswahlrad richtig eingerastet?* *Sind Ober- und Unterfaden richtig eingefädelt?*
Nadel bricht	*Passen Nadeltyp und -stärke zu der Stoffart?* *Ist die Nadel richtig bis zum Anschlag eingesetzt?* *Sind die Nähfunktionen richtig eingestellt?* *Passt der Sonderfuß zu der Näharbeit?*
Spulvorgang defekt	*Wird der Faden korrekt von der Garnrolle abgezogen?* *Ist die Spuler-Spannungsscheibe richtig angehoben?* *Wurde der Spulerstift nach rechts geschoben?* *Wurde das Fadenende zu Beginn des Spulvorgangs gut festgehalten?*
Unterfaden reißt	*Wurde die Spule richtig aufgespult?* *Sitzt die Spule richtig in der Spulenkapsel?*
Oberfaden reißt	*Ist die Maschine richtig eingefädelt?* *Wird der Faden korrekt von der Garnrolle abgezogen?* *Ist die Fadenspannung zu hoch?* *Ist die Spulenkapsel richtig eingesetzt?* *Ist der Spulenrand glatt?*
Stichauslassen	*Ist die Maschine richtig eingefädelt?* *Wurde der Stoff gut festgehalten?* *Passen Nadeltyp und -stärke zu der Stoffart?* *Ist die Nadel gerade?*
Stofftransport unter dem Nähfuß defekt	*Ist der Nähfuß korrekt eingesetzt?* *Wurde der Nähfuß abgesenkt?* *Ist die Stichlänge korrekt eingestellt?*

Onderdelen / *Pièces / Teile*



1. Spoelwinderstop	*1. Arrêt du dévidoir*	*1. Spulerstopp*
2. Spoelwinderasje	*2. Tige du dévidoir*	*2. Spulerstift*
3. Horizontale garenpen	*3. Porte-bobine horizontal*	*3. Horizontaler Garnrollenhalter*
4. Steekbreedteknop	*4. Cadran de largeur du point*	*4. Stichbreitenrad*
5. Naaldpositieknop	*5. Sélecteur de la position de l'aiguille*	*5. Nadelpositionsrad*
6. Draadspanningsregelaar	*6. Manette de tension du fil d'aiguille*	*6. Fadenspannungsschieber*
7. Draadgeleidingen	*7. Guide-fils*	*7. Fadenführungen*
8. Spoelwinder-spanningsschijf	*8. Disque de tension du dévidoir*	*8. Spuler-Spannungsscheibe*
9. Frontplaat	*9. Plaque frontale*	*9. Kopfteil*
10. Automatische draadinrijger (*)	*10. Enfile-aiguille automatique (*)*	*10. Nadeleinfädler (*)*
11. Standaardvoet	*11. Pied presseur universel*	*11. Standard-Nähfuß*
12. Naaldplaat	*12. Plaque à aiguille*	*12. Stichplatte*
13. Spoelruimtedeksel	*13. Couvercle du compartiment à canette*	*13. Spulenraumdeckel*
14. Verlengtafel (vrijarm)	*14. Bras libre*	*14. Anschiebetisch (Freiarm)*
15. Achteruitnaaiknop	*15. Bouton de marche arrière*	*15. Rückwärtsschalter*
16. Steekwiel	*16. Sélecteur de point*	*16. Stichauswahlrad*
17. Steeklengteknop	*17. Cadran de longueur du point*	*17. Stichlängenrad*
18. Handwiel	*18. Volant*	*18. Handrad*
19. Persvoethevel	*19. Releveur du pied presseur*	*19. Nähfußheber*
20. Draadafsnijmesje	*20. Coupe-fil*	*20. Fadenabschneider*
21. Naaldklemschroef	*21. Pince-aiguille*	*21. Nadelhalterschraube*
22. Transporteur	*22. Griffes*	*22. Stofftransport*
23. Aan/uit-schakelaar	*23. Interrupteur lampe et marche/arrêt*	*23. Hauptschalter*
24. Stroomaansluiting	*24. Prise du câble*	*24. Netzanschlussbuchse*
25. Voetpedaal	*25. Rhéostat*	*25. Fußanlasser*
(*) alleen bij 10/18-steken models	***(*) Uniquement pour les modèles 10/18 points***	*(*) nur bei 10/18-Stich-Maschinen*



Naaldpositieknop: vanaf de middelste positie kan de naald naar links boven of rechts worden verschoven. Deze functie is zeer nuttig bij het innaaien van een ritssluiting, bij het cordonneren en bij het overstikken.

Draadspanningregelaar: daardoor wordt de spanning van de bovendraad die door de machine wordt getrokken veranderd. Bij de meeste naaiwerkzaamheden staat deze op .

Steekkeuzeknop: door het draaien van deze knop kan het gewenste patroon, zoals bijv. een rechte steek of een festonsteek worden uitgekozen. De knop moet zo lang worden gedraaid totdat de gewenste steek op de kleine rode stip aan de machine gericht is. Op de knop zijn de patronen telkens met tweeën aangegeven. De steekkeuzeknop kan gemakkelijker worden gedraaid wanneer de steekbreedte op rechte steek ingesteld is.Zorg er steeds voor dat de naald in de hoogste stand staat, wanneer de steekkeuzeknop wordt gedraaid.

Steekbreedteknop: daardoor kan de steekbreedte worden veranderd. Wanneer men naar links draait, wordt de steek breder. Wanneer men naar rechts draait, heeft de steek geen breedte (rechte steek).

Steeklengteknop: dient voor het instellen van de dichtheid van de steken ten opzichte van elkaar en van de afstand van iedere steek ten opzichte van de voorafgaande steek. Een steeklengte van “5” houdt in dat de steken relatief ver uit elkaar liggen. Als het aantal geringer is zijn de steken dichter bij elkaar. Bij steeklengte “0” liggen de steken op elkaar.
Bij het naaien van ELASTISCHE steken (alleen bij models 4210/4218) moet de steeklengteknop op staan.

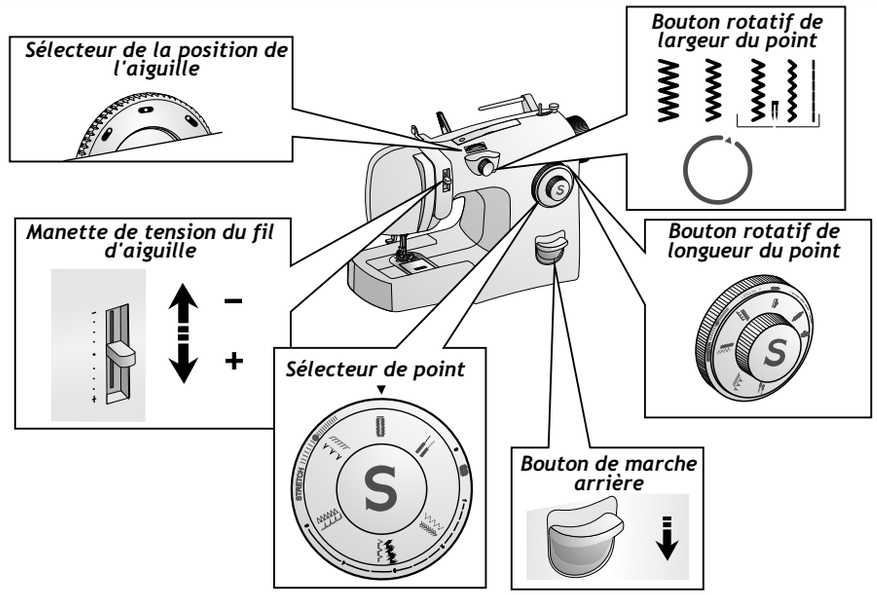
Achteruitnaaiknop: aanbevolen wordt om de achteruitnaaiknop aan het begin en aan het einde van iedere naad in te drukken om de naad door middel van achteruitnaaisteken te bevestigen.

Liste de performance

Le fil s'emmêle sous le tissu	*Relevez le pied presseur et enfilez la machine à nouveau en tenant fermement le fil.* *Abaissez le pied presseur avant de coudre.*
L'aiguille ne bouge pas	*La machine est-elle connectée à la prise électrique ?* *La machine et la lampe sont-elles allumées ?* *Le rhéostat est-il connectée à la machine ?* *La tige du dévidoir de canette est-elle déplacée vers la droite ?*
L'aiguille bouge mais le point ne se forme pas	*L'aiguille est-elle tordue ?* *L'aiguille est-elle insérée complètement dans le pince-aiguille?* *Les fils de la bobine et de la canette sont-ils correctement enfilés ?*
L'aiguille casse	*La grosseur de l'aiguille est-elle adaptée au tissu ?* *L'aiguille est-elle insérée complètement dans le pince-aiguille ?* *Les réglages sont-ils corrects ?* *Les accessoires en place conviennent-ils à l'ouvrage ?*
Difficultés pour remplir la canette	*Le fil se dévide-t-il correctement de la bobine ?* *Le fil est-il coincé dans la fente de la bobine ?* *La tige du dévidoir de canette est-elle déplacée vers la droite ?* *L'extrémité du fil est-elle retenue fermement au début du bobinage ?*
Le fil de canette casse	*La canette est-elle bobinée correctement ?* *La canette est-elle insérée correctement dans le boîtier de canette ?*
Le fil d'aiguille casse	*La machine est-elle enfilée correctement ?* *Le fil se déroule-t-il correctement de la bobine ?* *La tension du fil d'aiguille est-elle trop forte ?* *Le boîtier de canette est-il correctement inséré ?* *Le bord de la canette n'est-il pas ébréché ?*
La machine saute des points	*La machine est-elle enfilée correctement ?* *Le tissu est-il fermement maintenu à plat ?* *Le type d'aiguille et la grosseur de l'aiguille sont-ils adaptés au tissu ?* *L'aiguille est-elle droite ?*
Le tissu n'est pas entraîné correctement sous le pied presseur	*Le pied presseur est-il mis en place correctement ?* *Le pied presseur est-il abaissé ?* *La longueur de point est-elle réglée correctement ?*

Checklist bij naaistoringen

Garenwirwar aan de onderkant van de stof	Persvoet omhoog zetten en de machine opnieuw inrijgen. Hierbij de draad vast. Persvoet voor het naaien laten zakken.
Naald beweegt niet	Is de machine op het stroomnet aangesloten? Is de hoofdschakelaar ingeschakeld? Is het voetpedaal aangesloten? Werd het spoelwinderasje naar rechts geschoven?
Naald beweegt, er wordt echter geen steek genaaid	Is de naald verbogen? Is de steekkeuzeknop correct vastgezet? Zijn de boven- en onderdraad correct ingeregen?
Naald breekt	Passen naaldtype en -dikte bij de stofsoort? Is de naald correct tot aan de aanslag aangebracht? Zijn de naaifuncties correct ingesteld? Past de speciale voet bij het naaiwerk?
Spoelprocedure defect	Wordt de draad correct van de garenrol afgetrokken? Is de spoel-spanschijf correct omhooggetild? Werd het spoelwinderasje naar rechts geschoven? Werd het draadeinde aan het begin van het spoelen goed vastgehouden?
Onderdraad scheurt	Werd de spoel correct opgespoeld? Zit de spoel correct in de spoelkapsel?
Bovendraad scheurt	Is de machine correct ingeregen? Wordt de draad correct van de garenrol afgetrokken? Is de draadspanning te hoog? Is de spoelkapsel correct aangebracht? Is de spoelrand glad?
Steekuitlaten	Is de machine correct ingeregen? Werd de stof goed vastgehouden? Passen naaldtype en -dikte bij de stofsoort? Is de naald recht?
Stoftransport onder de persvoet defect	Is de persvoet correct aangebracht? Werd de persvoet omlaag bewogen? Is de steeklengte correct ingesteld?


Sélecteur de la position de l'aiguille
Bouton rotatif de largeur du point
Manette de tension du fil d'aiguille
–
+
Bouton rotatif de longueur du point
Sélecteur de point
Bouton de marche arrière

<u>Sélecteur de la position de l'aiguille</u> : l'aiguille peut être déplacée de sa position centrale vers la droite ou vers la gauche. Cette manœuvre est pratique pour insérer des fermetures à glissière, des cordonnets et pour surpiquer.

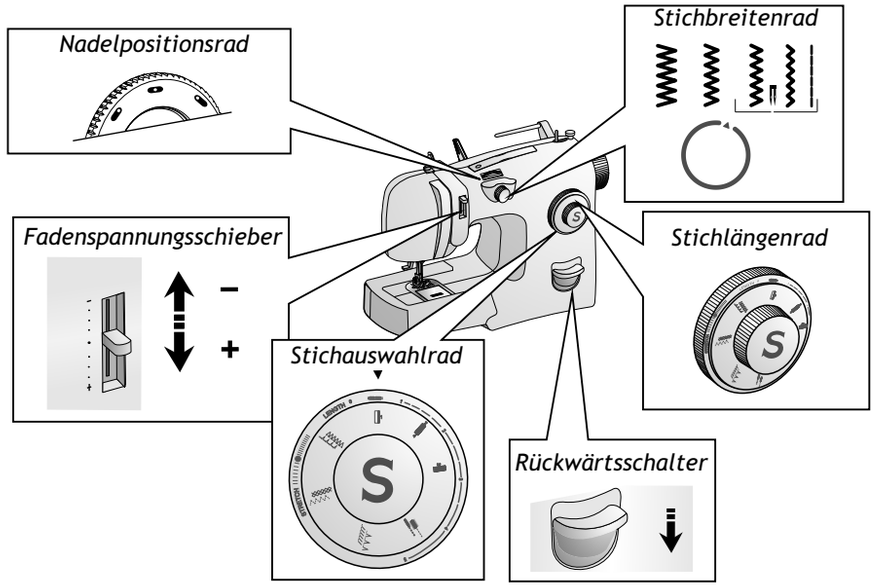
<u>Manette de tension du fil d'aiguille</u> : cette commande détermine la pression exercée sur le fil d'aiguille quand il passe dans la machine. Normalement, il est en position • . Il sera peut-être nécéssaire d'augmenter ou diminuer la tension pour les points décoratifs.

<u>Sélecteur de point</u> : tournez ce bouton pour sélectionner un point, tel qu'un point droit ou un point de feston. Tournez le bouton jusqu'à ce que le point désiré soit dans l'alignement du petit point rouge sur la machine. Les points sont groupés par deux. Le bouton du sélecteur de point tourne plus facilement quand le bouton de largeur du point est réglé sur la couture droite.Assurez-vous toujours que l'aiguille est bien dans la position la plus haute avant de tourner le sélecteur de point

<u>Bouton rotatif de largeur du point</u> : il règle la largeur d'un point. Quand on tourne le bouton vers la gauche, le point s'élargit. Quand il est positionné à droite, le point n'a pas de largeur et forme ainsi un point droit.

<u>Bouton rotatif de longueur du point</u> : il règle la proximité entre les points ou la distance d'un point au point suivant. Une longueur de point de « 5 » indique que les points sont très éloignés les uns des autres. Quand la longueur du point est réglée sur « 0 », les points sont superposés. Pour le modèle 4210/4218, réglez la longueur de point sur la position « coutures extensibles ıı|●|ıı pour la couture de tout point EXTENSIBLE.

<u>Bouton de marche arrière</u> : au début et à la fin de chaque couture, il est conseillé d'appuyer sur le bouton de marche arrière pour renforcer la couture par des points en arrière.



<u>Nadelpositionsrad</u>: von der mittleren Position lässt sich die Nadel nach links oder nach rechts verschieben. Diese Funktion ist sehr nützlich beim Einnähen eines Reißverschlusses, beim Kordonieren und beim Übersteppen.

<u>Fadenspannungsschieber</u>: dadurch lässt sich die Spannung des Oberfadens, der durch die Maschine gezogen wird, verändern. Bei den meisten Näharbeiten steht er auf ⋮.

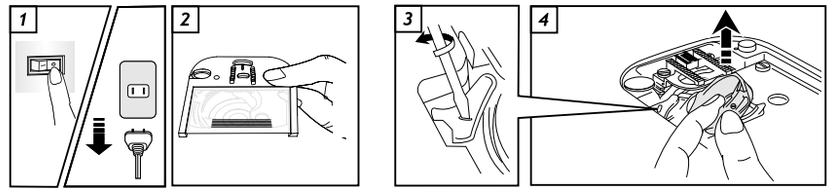
<u>Stichauswahlrad</u>: durch Drehen dieses Rads lässt sich das gewünschte Stichmuster, wie z.B. ein Geradstich oder ein Festonstich, auswählen. Das Rad muss so lange gedreht werden, bis der gewünschte Stich auf den kleinen roten Punkt an der Maschine zeigt. Auf dem Rad sind die Stichmuster jeweils zu zweit abgebildet. Das Stichauswahlrad lässt sich leichter drehen, wenn die Stichbreite auf Geradstich eingestellt ist.Stellen Sie stets sicher, dass die Nadel in höchster Stellung steht, wenn das Stichauswahlrad gedreht wird.

<u>Stichbreitenrad</u>: dadurch lässt sich die Stichbreite verändern. Dreht man nach links, wird der Stich breiter. Dreht man nach rechts, hat der Stich keine Breite (Geradstich).

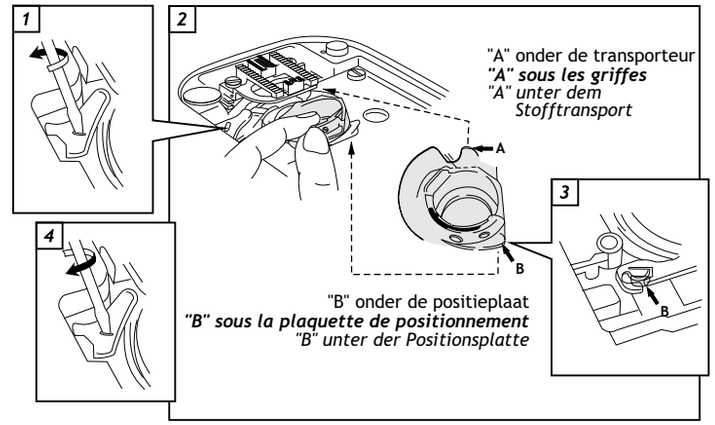
<u>Stichlängenrad</u>: dient zur Einstellung der Dichte der Stiche zueinander und des Abstands eines jeden Stiches von dem vorherigen Stich. Eine Stichlänge von "5" bedeutet, dass die Stiche ziemlich weit auseinander liegen. Ist die Zahl kleiner, sind die Stiche näher zueinander. Bei Stichlänge "0" liegen die Stiche aufeinander. Bei Modell 4210/4218 muss das Stichlängenrad auf ||| ● ||||| stehen zum Nähen von ELASTISCHEN Stichen.

<u>Rückwärtsschalter</u>: es wird empfohlen, den Rückwärtsschalter am Anfang und am Ende jeder Naht zu drücken, um die Naht durch Rückwärtsstiche zu verstärken.

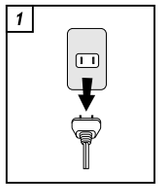
Spoelkapsel er afnemen
Retirer le boîtier de canette
Spulenkapsel herausnehmen

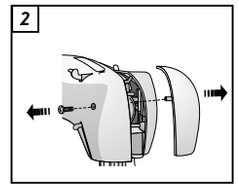


Aanbrengen
Remettre le boîtier de canette en place
Spulenkapsel einsetzen

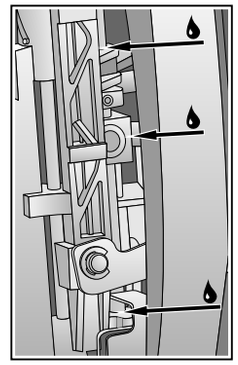


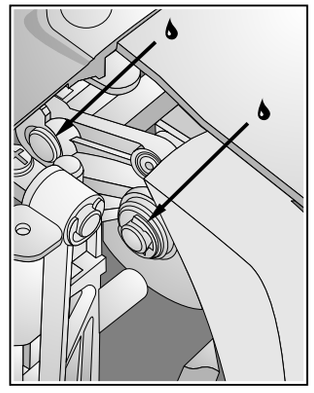
Machine oliën
Lubrification
Maschine ölen



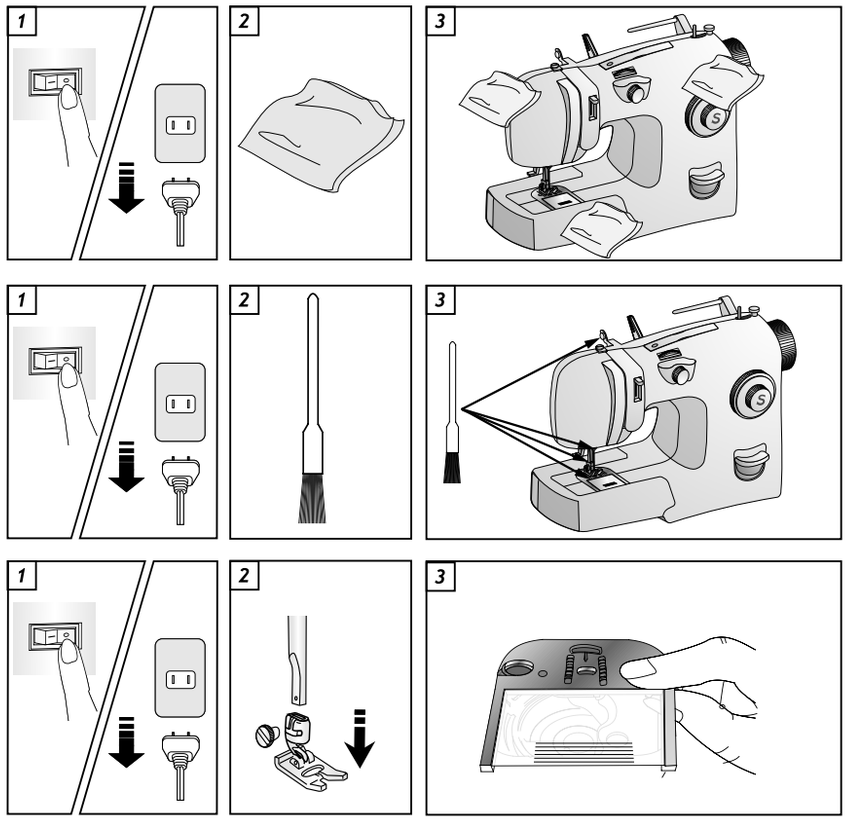


- Bewegende delen oliën.
- ***Lubrifiez les pièces á mouvement.***
- *Bewegliche Teile ölen.*



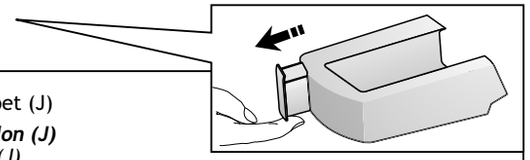


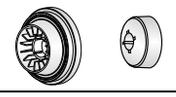
Machine reinigen
Nettoyage de la machine
Maschine reinigen



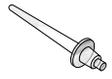
- De positieplaat (A) mag er NIET worden uitgenomen.
- ***Ne retirez PAS la plaquette de positionnement (A).***
- *Die Positionsplatte (A) darf NICHT herausgenommen werden.*

Toebehoren / *Accessoires / Zubehör*



446492		Speciale voet (J) ***Pied bourdon (J)*** *Sonderfuß (J)*
600029		Knoopsgatvoet ***Pied boutonnière*** *Knopflochfuß*
356630		Blinde steek-voet ***Pied pour point invisible*** *Blindstichfuß*
507836		Ritssluitingvoet ***Pied fermeture à glissière*** *Reißverschlussfuß*
(Groot) *(Grand)* *(Groß)* 179967 *(klein)* *(Petit)* *(klein)* 507664		Garenschotels ***Etrier de bobines*** *Fadenablaufscheibe*
313117		Transport-afdekplaat ***Plaque couvre griffes*** *Transport-Abdeckplatte*
353364		Naaldenset ***Assortiment d'aiguilles*** *Nadelsatz*
359838900		Spoelen (3 x) ***Canettes (3 unités) (*)*** *Spulen (3 x)*

BELANGRIJK:
De machine gebruikt uitsluitend Singer-spoelen Sure Fit™ (359838**900**), die slechts in één richting te gebruiken zijn.
IMPORTANT :
Seules les canettes spéciales *Sure Fit™* ***(359838900) de Singer sont à utiliser sur cette machine. L'insertion de ces canettes s'effectue dans un seul sens.***
WICHTIG:
Die Maschine verwendet ausschließlich Singer Spulen Sure Fit™ *(359838900), die nur in eine Richtung einsetzbar sind.*

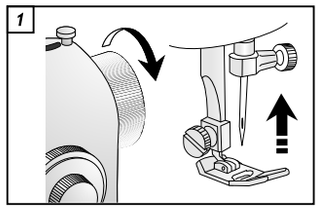
546358		Reinigingsborstel ***Brosse pour le nettoyage*** *Reinigungsbürste*
444813		Verticale garenpen ***Porte-bobine vertical*** *Vertikaler Garnrollenhalter*

Opmerking: extra speciale accessoires zijn verkrijgbaar bij uw Singer-dealer.
Remarque : pour acquérir des accessoires supplémentaires, adressez-vous à votre détaillant Singer.
Hinweis: Zusätzliches Sonderzubehör ist bei Ihrem Singer Fachhändler erhältlich.

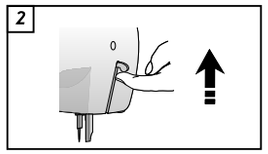
Model 4218					
STEEK	Steeklengte	Draad-spanning	Steekbreedte	Persvoet	Gebruiksdoeleinde
Rechte steek Rechte stretch-steek	0.5 → 5.0			Standaard-voet	Voor algemeen naaiwerk Voor elastische naden
Zigzag steek Ric-Rac-steek	0.5 → 5.0			Standaard-voet	Voor decoratieve effecten Voor sterke naden
Blindzoomsteek Schuine overlocksteek	1,5 → 2,5			Standaard-voet	Voor kant verwerken Voor brei- en stretchgoed
Drievoudige zigzagsteek Smoksteek	1,0 → 2,0			Standaard-voet	Voor trenssteken, voor het stoppen Voor smokwerk en decoratieve effecten
Overlock (schulp)steek Stretch-overlocksteek	1,0 → 2,0			Standaard-voet	Voor het in elkaar naaien en afwerken Voor decoratieve effecten
Halvemaansteek Montaansteek	0,5 → 1,0			Standaard-voet	Voor decoratieve effecten Voor decoratieve effecten
Dominosteek Kruissteek	0,5 → 1,0			Standaard-voet	Voor smokwerk en versieringen Klassieke randversiering
Serpentijnsteek Kanteelsteek Turkse steek	1,0 → 2,0			Standaard-voet	Voor decoratieve effecten Voor decoratieve effecten
Fagotsteek Doornsteek	1,0 → 2,0			Standaard-voet	Voor decoratieve effecten Voor decoratieve effecten

Model 4210					
STEEK	Steeklengte	Draad-spanning	Steekbreedte	Persvoet	Gebruiksdoeleinde
Rechte steek Rechte stretch-steek	0.5 → 5.0			Standaard-voet	Voor algemeen naaiwerk Voor elastische naden
Zigzag steek Ric-Rac-steek	0.5 → 5.0			Standaard-voet	Voor decoratieve effecten Voor sterke naden
Blindzoomsteek Schuine overlocksteek	1.5 → 2.5			Standaard-voet	Voor kant verwerken Voor brei- en stretchgoed
Drievoudige zigzagsteek Smoksteek	0.5 →5.0			Standaard-voet	Voor trenssteken, voor het stoppen Voor smokwerk en decoratieve effecten
Overlock (schulp)steek Stretch-overlocksteek	0.5 → 5.0			Standaard-voet	Voor het in elkaar naaien en afwerken Voor decoratieve effecten

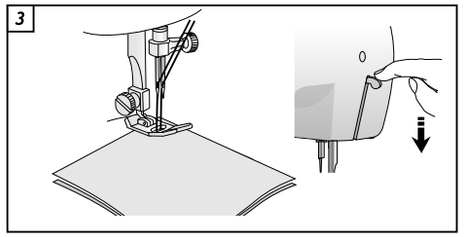
Model 4205					
STEEK	Steeklengte	Draad-spanning	Steekbreedte	Persvoet	Gebruiksdoeleinde
Rechte steek	0.5 → 5.0			Standaard-voet	Voor algemeen naaiwerk
Zigzag steek	0.5 → 5.0			Standaard-voet	Voor decoratieve effecten
Blindzoomsteek	1.5 → 2.5			Standaard-voet	Voor kant verwerken
Drievoudige zigzagsteek	0.5 →5.0			Standaard-voet	Voor trenssteken, voor het stoppen
Overlock (schulp)steek	0.5 → 5.0			Standaard-voet	Voor het in elkaar naaien en afwerken



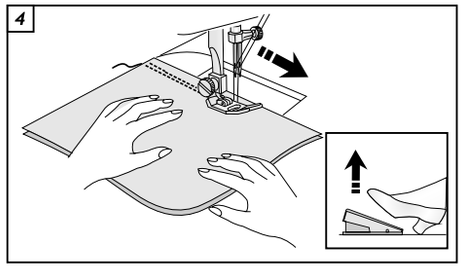
Handwiel naar tegen de klok in totdat de naald in de hoogste stand staat.
Tournez le volant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
Handrad gegen entgegen dem Uhrzeigersinn, bis die Nadel in höchster Stellung steht.



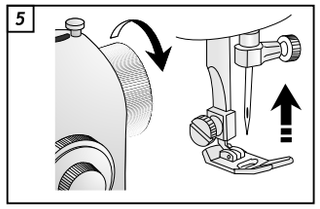
Persvoethendel omhoog drukken.
Relevez le pied presseur.
Nähfußheber nach oben drücken.



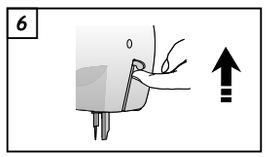
Stof onder de persvoet leggen en persvoet laten zakken.
Mettez le tissu sous le pied, puis abaissez le pied presseur.
Stoff unter den Nähfuß legen und Nähfuß absenken.



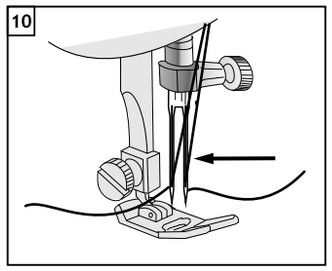
Voetpedaal bedienen.
Opmerking: met de dubbele naald mag de achteruitnaaiknop niet worden gebruikt.
Cousez.
Remarque: n'utilisez pas le bouton de marche arrière avec l'aiguille jumellée.
Fußanlasser betätigen.
Hinweis: Mit den Zwillingsnadeln darf der Rückwärtsschalter nicht verwendet werden.



Handwiel naar tegen de klok in totdat de naald in de hoogste stand staat.
Tournez le volant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
Handrad gegen entgegen dem Uhrzeigersinn, bis die Nadel in höchster Stellung steht.



Persvoethendel omhoog drukken en stof onder de persvoet wegtrekken.
Relevez le du pied presseur et retirez le tissu de sous le pied presseur.
Nähfußheber nach oben drücken und Stoff unter dem Nähfuß herausnehmen.



Een draad door het rechter naaldoog rijgen. Vervolgens de andere draad door het linker naaldoog rijgen. Beide draden onder de persvoet ongeveer 15 cm naar buiten trekken en naar de achterkant van de machine bewegen.

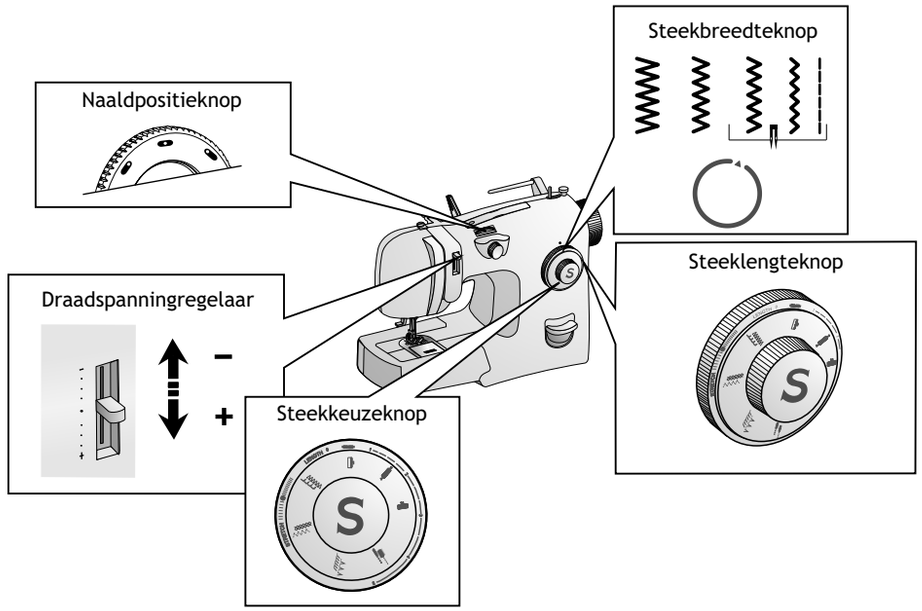
Faites passer un fil dans le chas de l'aiguille droite, puis faites passer l'autre fil dans le chas de l'aiguille gauche. Tirez chaque fil de 15 cm, faites-les passer sous le pied presseur, puis vers l'arrière de la machine.

Einen Faden durch das rechte Nadelöhr führen. Dann den anderen Faden durch das linke Nadelöhr führen. Beide Fäden unter den Nähfuß etwa 15 cm hinaus ziehen und zur Maschinenrückseite führen.

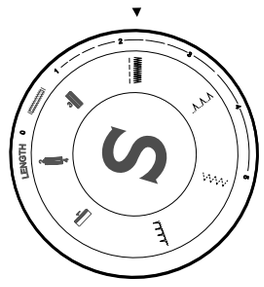
Opmerking: bij het naaien met de dubbele naald mag de automatische draadinrijger niet worden gebruikt (alleen bij 4210/4218 model).

Important : n'utilisez jamais l'enfile-aiguilleautomatique avec une aiguille double (uniquement pour le modèle 4210/4218).

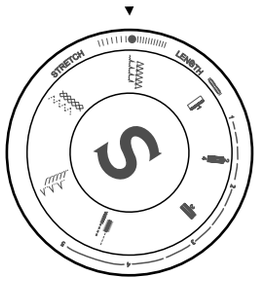
Hinweis (nur für Modell 4210/4218): Beim Nähen mit den Zwillingsnadeln darf der Nadeleinfädler nicht verwendet werden.



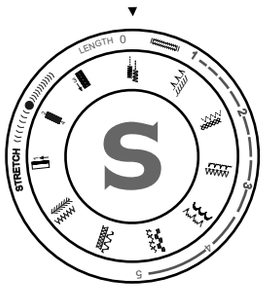
BELANGRIJK:
bij alle ELASTISCHE steken dient de steeklengte bij model 4210/4218 steeds op ||| ● ||||| te worden gezet, opdat de steek correct wordt uitgevoerd.



Steekkeuzeknop bij model 4205



Steekkeuzeknop bij model 4210



Steekkeuzeknop bij model 4218

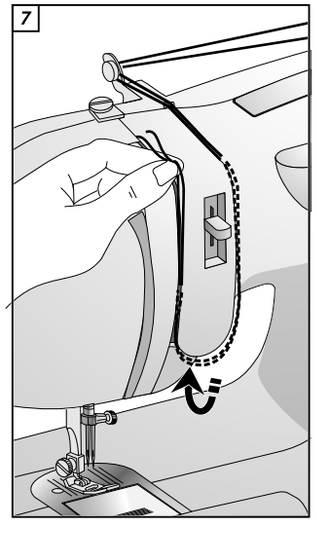
BELANGRIJK:
de steekkeuzeknop kan gemakkelijker worden gedraaid wanneer de steekbreedte op rechte steek ingesteld is en dat de naald in de hoogste stand staat.

Modèle 4218					
POINT	*Longueur de point*	*Tension du fil*	*Largeur de point*	*Pied presseur*	
---------- *Point droit* ========== *Point droit élastique*	0.5 → 5.0			*Pied universel*	*Travaux de couture ordinaires* *Coutures ordinaires élastiques*
Point zigzag *Point ric rac*	0.5 → 5.0			*Pied universel*	*Couture décorative* *Couture élastique très résistante*
Point invisible *Point surjet ouvert à gauche*	1,5 → 2,5			*Pied universel*	*Finition de l'ourlet* *Couture sur matières tricotées et extensibles*
Point zigzag multiple *Point nid d'abeilles*	1,0 → 2,0			*Pied universel*	*Arrêt et reprisage* *Bordures et smocks*
Point surjet *Point surjet élastique*	1,0 → 2,0			*Pied universel*	*Ourlets décoratifs* *Couture décorative*
Point lune *Point montagne*	0,5 → 1,0			*Pied universel*	*Couture décorative* *Couture décorative*
Point domino *Point de chausson*	0,5 → 1,0			*Pied universel*	*Bordures et smocks* *Couture décorative classique*
Point de coquille *Point turc*	1,0 → 2,0			*Pied universel*	*Bordures et smocks* *Bordures et smocks*
Point cocotte *Point d'épine*	1,0 → 2,0			*Pied universel*	*Couture décorative* *Couture élastique sur les matières tricotées à grosses mailles*

Modèle 4210					
POINT	*Longueur de point*	*Tension du fil*	*Largeur de point*	*Pied presseur*	*Application*
---------- *Point droit* ========== *Point droit élastique*	0.5 → 5.0			*Pied universel*	*Travaux de couture ordinaires* *Couture ordinaires élastiques*
Point zigzag *Point droit élastique*	0.5 → 5.0			*Pied universel*	*Couture décorative* *Couture élastique très résistante*
Point invisible *Point surjet ouvert à gauche*	1.5 → 2.5			*Pied universel*	*Finition de l'ourlet* *Couture sur matières tricotées et extensibles*
Point zigzag multiple *Point nid d'abeilles*	0.5 →5.0			*Pied universel*	*Arrêt et reprisage* *Bordures et smocks*
Point surjet *Point surjet élastique*	0.5 → 5.0			*Pied universel*	*Assemblage et surjet* *Couture décorative*

Modèle 4205					
POINT	*Longueur de point*	*Tension du fil*	*Largeur de point*	*Pied presseur*	*Application*
========== *Point droit*	0.5 → 5.0			*Pied universel*	*Travaux de couture ordinaires*
Point zigzag	0.5 → 5.0			*Pied universel*	*Couture décorative*
Point invisible	1.5 → 2.5			*Pied universel*	*Finition de l'ourlet*
Point zigzag multiple	0.5 →5.0			*Pied universel*	*Arrêt et reprisage*
Point surjet	0.5 → 5.0			*Pied universel*	*Assemblage et surjet*

7

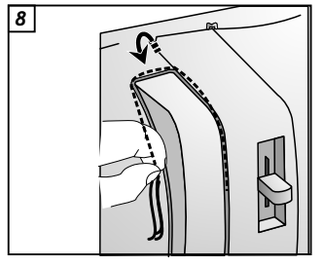


Beide draden naast de garenrol met de rechterhand vasthouden. Met de linkerhand de draadeinden vasthouden en door de draadgeleidingen halen. De draden dienen strak te zijn wanneer deze door de garengeleidingen worden getrokken.

Tenez fermement les deux fils près de la bobine de la main droite, puis en tenant les extrémités des fils de la main gauche, faites-les passer en suivant les guide-fil. Les fils doivent être tendus quand ils sont passés par les guide-fil.

Beide Fäden neben der Garnrolle mit der rechten Hand festhalten. Mit der linken Hand die Fadenenden halten und durch die Fadenführungen führen. Die Fäden sollten stramm sein, wenn sie durch die Fadenführungen gezogen werden.

8

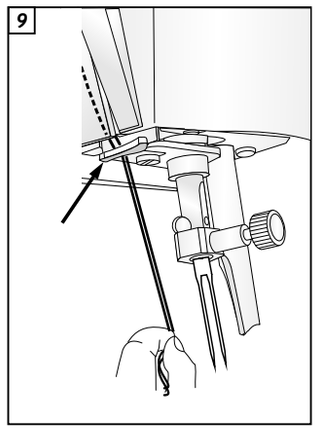


Draden blijven vasthouden en door het inrijgtraject inrijgen.

Continuez à tenir les fils bien tendus pendant l'enfilage de la machine.

Fäden weiter festhalten und Maschine weiter einfädeln.

9

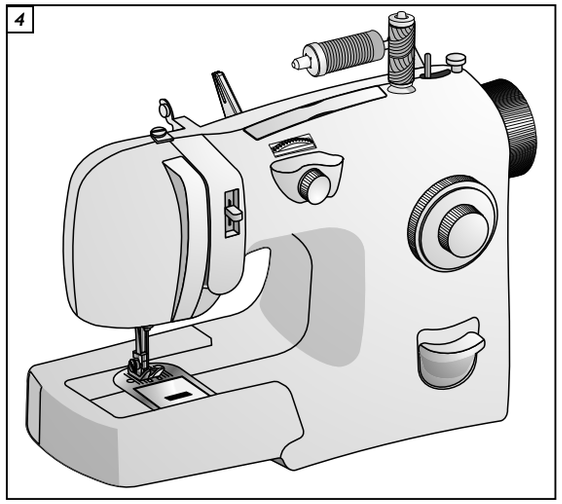


Draden achter de metale draadgeleiding schuiven.

Placez les deux fils derrière le guide-fil métallique.

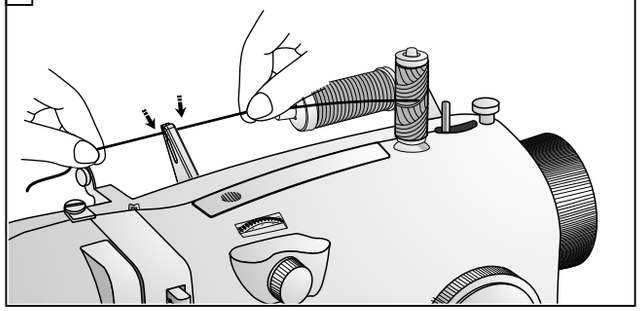
Fäden hinter der Metallfadenführung ziehen.

4



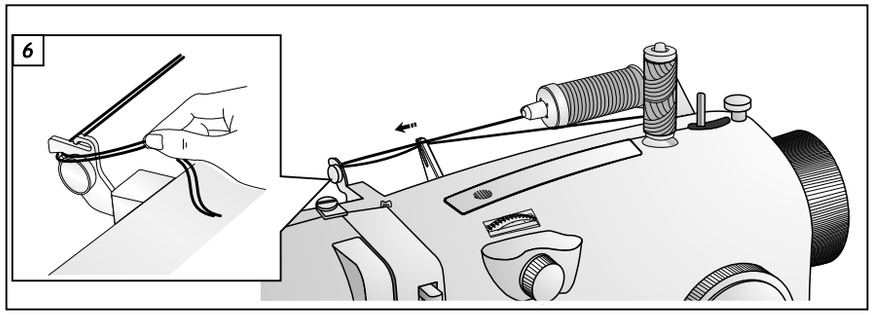
Een garenrol op de verticale garenpen plaatsen.
Placez une bobine de fil sur le porte-bobine vertical.
Eine zweite Garnrolle auf den vertikalen Garnrollenhalter setzen.

5

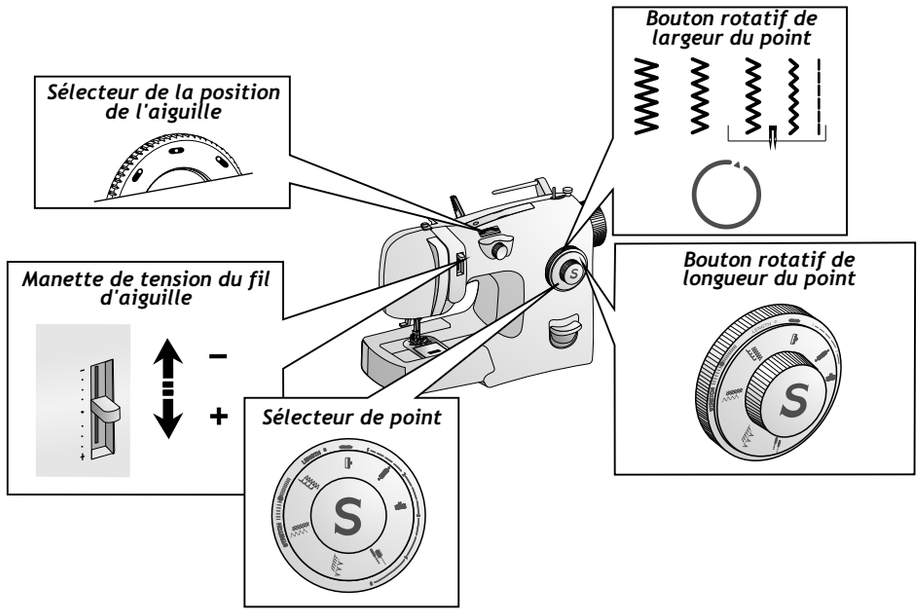


Draad van beide garenrollen aftrekken en boven de eerste draadgeleiding vasthouden. Vervolgens beide draden in de draadgeleiding laten zakken totdat ze vastzitten.
Tirez le fil des deux bobines et maintenez-les fermement au-dessus du premier guide-fil. Ensuite, tirez les fils vers le bas pour les introduire dans le guide-fil.
Faden von beiden Garnrollen ziehen und oberhalb der ersten Fadenführung festhalten. Dann beide Fäden in die Fadenführung absenken, bis sie einrasten.

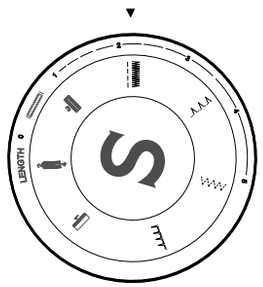
6



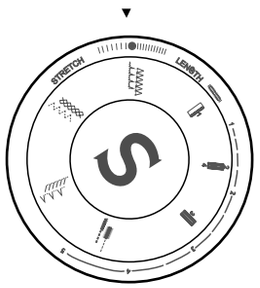
Beide draden door de tweede draadgeleiding trekken.
Faites passer les deux fils dans le deuxième guide-fil.
Beide Fäden durch die zweite Fadenführung ziehen.



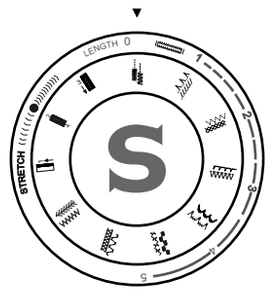
IMPORTANT:
pour le modèle 4210/4218, réglez la longueur de point sur la position « coutures extensibles » ||| ● ||||| ***pour la couture de tout point EXTENSIBLE, afin de vous assurer que les points seront formés correctement.***



Sélecteur de point du modèle 4205



Sélecteur de point du modèle 4210



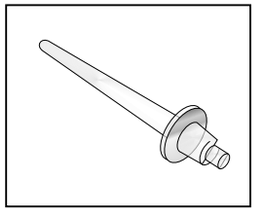
Sélecteur de point du modèle 4218

IMPORTANT :
il est plus facile de tourner le sélecteur de point si le cadran de largeur du point est réglé en position « point droit » et l'aiguille est dans la position la plus haute.

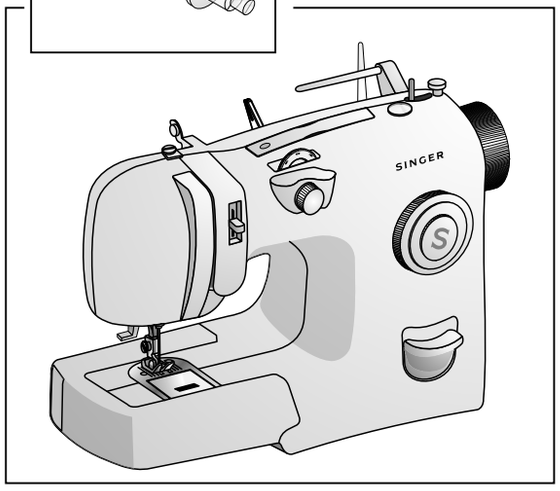
Modell 4210	Stichlänge	Faden-spannung	Stichbreite	Nähfuß	Anwendung
Geradstich Stretch-Geradstich	0.5 → 5.0			Standard-Nähfuß	Allgemeine Näharbeiten Dehnbare Nähte
Zickzackstich Stretch-Zickzackstich	0.5 → 5.0			Standard-Nähfuß	Dekorative Näharbeiten Besonders haltbare Nähte
Blindstich Offener Overlockstich	1,5 → 2,5			Standard-Nähfuß	Kanten versäubern Strick- und Stretchwaren nähen
Mehrfacher Zickzackstich Wabenstich	1,0 → 2,0			Standard-Nähfuß	Riegeln und Stopfen Smokarbeiten und dekorative Näharbeiten
Overlockstich Elastischer Overlockstich	1,0 → 2,0			Standard-Nähfuß	Kantenverzierung Dekorative Näharbeiten
Halbmondstich Bergstich	0,5 → 1,0			Standard-Nähfuß	Dekorative Näharbeiten Dekorative Näharbeiten
Dominostich Hexenstich	0,5 → 1,0			Standard-Nähfuß	Bordüren und Smokarbeiten Klassische Ziernähte
Wellenstich Frottierstich	1,0 → 2,0			Standard-Nähfuß	Bordüren und Smokarbeiten Dekorative Näharbeiten
Fagottstich Dornstich	1,0 → 2,0			Standard-Nähfuß	Dekorative Näharbeiten Elastische Nähte bei groben Strickwaren

Modell 4210					
STICH	Stichlänge	Faden-spannung	Stichbreite	Nähfuß	Anwendung
Geradstich Stretch-Geradstich	0.5 → 5.0			Standard-Nähfuß	Allgemeine Näharbeiten Dehnbare Nähte
Zickzackstich Stretch-Zickzackstich	0.5 → 5.0			Standard-Nähfuß	Dekorative Näharbeiten Besonders haltbare Nähte
Blindstich Offener Overlockstich	1.5 → 2.5			Standard-Nähfuß	Kanten versäubern Strick- und Stretchwaren nähen
Mehrfacher Zickzackstich Wabenstich	0.5 →5.0			Standard-Nähfuß	Riegeln und Stopfen Smokarbeiten und dekorative Näharbeiten
Overlockstich Elastischer Overlockstich	0.5 → 5.0			Standard-Nähfuß	Zusammennähen und Versäubern Elastischer Overlockstich

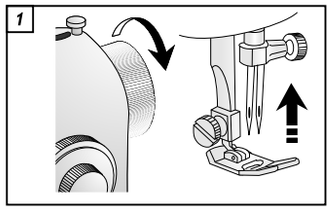
Modell 4205					
STICH	Stichlänge	Faden-spannung	Stichbreite	Nähfuß	Anwendung
Geradstich	0.5 → 5.0			Standard-Nähfuß	Allgemeine Näharbeiten
Zickzackstich	0.5 → 5.0			Standard-Nähfuß	Dekorative Näharbeiten
Blindstich	1.5 → 2.5			Standard-Nähfuß	Kanten versäubern
Mehrfacher Zickzackstich	0.5 →5.0			Standard-Nähfuß	Riegeln und Stopfen
Overlockstich	0.5 → 5.0			Standard-Nähfuß	Zusammennähen und Versäubern



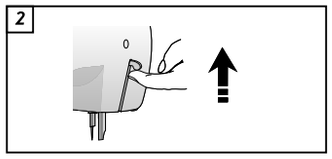
Dubbele naald inrijgen
Enfilage de la machine avec l'aiguille jumellée.
Zwillingsnadeln einfädeln



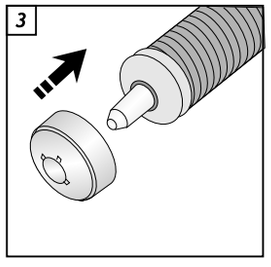
Verticale garenpen in de opening links van de spoelwinder plaatsen.
Insérez le porte-bobine vertical dans le logement situé à gauche du dévidoir de la canette
Vertikalen Garnrollenhalter in die Öffnung links von dem Spuler einsetzen.



Handwiel tegen de klok in draaien totdat de naald in de hoogste stand staat.
Tournez le volant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'aiguille soit dans la position la plus haute.
Handrad gegen sich drehen, bis die Nadel in höchster Stellung steht.



Persvoethendel omhoog drukken.
Relevez le pied presseur.
Nähfußheber nach oben drücken.



Garenrol op de horizontale garenpen schuiven. Draad met de grote of de kleine garenschotel borgen, afhankelijk van de grootte van uw garenrol.
Placez la bobine de fil sur le porte-bobine horizontal. Fixez le fil dans la bonne position avec le grand ou le petit étrier de bobine, suivant la taille de votre bobine de fil.
Garnrolle auf den horizontalen Garnrollenhalter schieben. Faden mit der großen oder der kleinen Fadenablaufscheibe sichern, je nach Größe Ihrer Garnrolle.